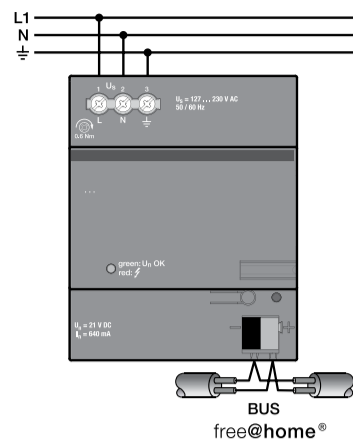
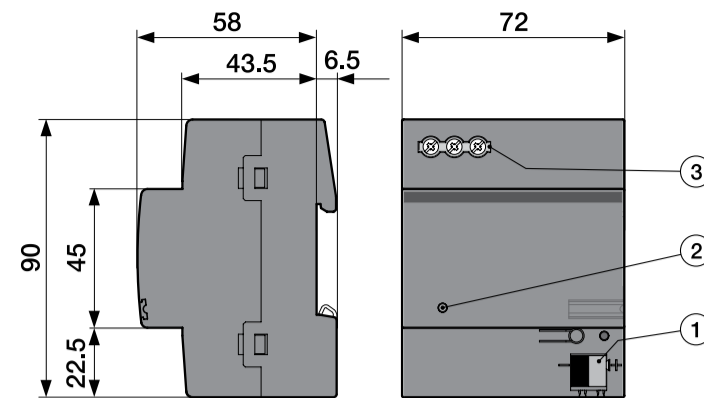


PS-M-64.1.1
6201/640.1www.abb.com/freeathome
www.busch-jaeger.de/freeathome

i



Svenska

Spänningsförsörjning 640 mA**VARNING**

Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.

- Före montering/demontering ska du frikoppla nätspänningen
- Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation får du genom att gå in på www.abb.com/freeathome eller genom att scanna QR-koden
- För information om systemintegration, se systemmanualen (www.abb.com/freeathome).

Ändamålsenlig användning

Enheten skapar systemspänning för kommunikation och strömförsörjning av bussheter.

- För utförlig information om funktionsomfattningen, se den tekniska manualen (se QR-koden).

Tekniska data

Strömförsörjning	127 ... 230 V AC, 50/60 Hz
Bussanslutning	Bussanslutningsklämma, skruvlös
Utgångar	free@home 1 linje (strypt) Nominell spänning 30 V DC +1/-2 V, SELV Nominell ström 640 mA Kortslutningsström 1,4 A Nåtbortfallsöverbyggningsstid 200 ms
Anslutningsklämma Ingång	Skruvklämmor med kombihuvud (PZ 1) 0,2 ... 4 mm ² fintrådig 0,2 ... 6 mm ² entrådig
Kapslingsklass	IP20
Omgivningstemperatur	-5 °C – +45 °C
Förvaringstemperatur	-20 °C – +70 °C

**Montering**

Installera endast enheten på DIN-skenor i enlighet med DIN EN 60715.

**Inkoppling**

- Anslutningen till buslinjen görs via den medlevererade bussanslutningsklämman (röd/svart).
- Inkopplingen görs i enlighet med inkopplingsbilden

Ibruktagnig

Ibruktagnig krävs inte.

**Manövrering**

1 = bussanslutningsklämma 2 = status-LED
3 = anslutningsklämmor

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tfn. +46 21 32 5000
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Suomi

Jännitteensyöttö 640 mA**VAROITUS**

Jännitettä johtaviin osiin suora tai epäsuora koskeminen aiheuttaa vaarallisen kehon läpivirtauksen. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.

- Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta/irrottamista!
- 230 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
- Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja on osoitteessa www.abb.com/freeathome tai ne saa skannaamalla QR-koodin.
- Järjestelmän sisällyttämistä koskevia tietoja on järjestelmäkäsi-kirjassa (www.abb.com/freeathome).

Määräysten mukainen käyttö

Laitte luo järjestelmäjännitteen väylälaitteiden tiedonsiirtoa ja jännitteensyöttöä varten.

- Toimintolaajuutta koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisesä käsikirjassa (ks. QR-koodi)

Tekniset tiedot

Virransyöttö	127 ... 230 V AC, 50/60 Hz
Väyläliitäntä	Väyläliitin, ilman ruuveja
Lähdöt	free@home 1 linja (kuristettu) Nimellisjännite 30 V DC +1/-2 V, SELV Nimellisvirta 640 mA Oikosulkuvirta 1,4 A Verkkokatkoksen kompensointiaika 200 ms
Liitin Tulo	Yhdistelmäpää-ruuviliittimet (PZ 1) 0,2 ... 4 mm ² hienosäikeinen 0,2 ... 6 mm ² yksisäikeinen
Kotelointiluokka	IP20
Ympäristön lämpötila	-5 °C – +45 °C
Varastointilämpötila	-20 °C – +70 °C

**Asennus**

Laitteen saa asentaa vain standardin DIN EN 60715 mukaisiin hattukiskoihin.

**Liitäntä**

- Liitäntä väylälinjaan tapahtuu toimitukseen sisältyvän väyläliittimen avulla (punainen/musta).
- Liitäntä tehdään kytkentäkaavion mukaisesti.

Käyttöönotto

Käyttöönottoa ei tarvita.

**Käyttö**

1 = väyläliitin 2 = tila-LED
3 = väyläliittimet

Huolto

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Puh. +35 810 22 21999
Sähköposti: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Dansk

Spændingsforsyning 640 mA**ADVARSEL**

Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Elektrisk stød kan føre til forbrændinger eller medføre dødsfald.

- Afbryd netspændingen før montering/afmontering!
- Alt arbejde på 230 V-strømmen skal udføres af kvalificeret personale.

- Læs monteringsvejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
- Du finder yderligere brugerinformationer på www.abb.com/freeathome eller ved at scanne QR-koden.
- For information om systemintegration, se systemmanualen (www.abb.com/freeathome).

Bestemmelsesmæssig brug

Apparatet genererer systemspændingen til kommunikation og forsyning af busapparater.

- For detaljerede oplysninger om funktioner, se den tekniske vejledning (se QR-koden)

Tekniske data

Strømforsyning	127 ... 230 V AC, 50/60 Hz
Bustilslutning	Busterminal, skrueløs
Udgange	free@home 1 linje (droslet) Mærkespænding 30 V DC +1/-2 V, SELV Mærkestrøm 640 mA Kortslutningsstrøm 1,4 A Brokoblingstid ved netudfald 200 ms
Tilslutningsklemme Indgang	Skrueklammer med kombihoved (PZ 1) 0,2 ... 4 mm ² fintrådet 0,2 ... 6 mm ² enkelttrådet
Kapslingsklasse	IP 20
Omgivende temperatur	-5 °C – +45 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C – +70 °C

**Montering**

Apparatet må kun installeres på hatskinner iht. DIN EN 60715.

**Tilslutning**

- Forbindelsen med buslinjen sker via den medfølgende busterminal (rød/sort).
- Tilslutningen sker i henhold til tilslutningskemaet.

Idrifttagning

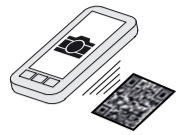
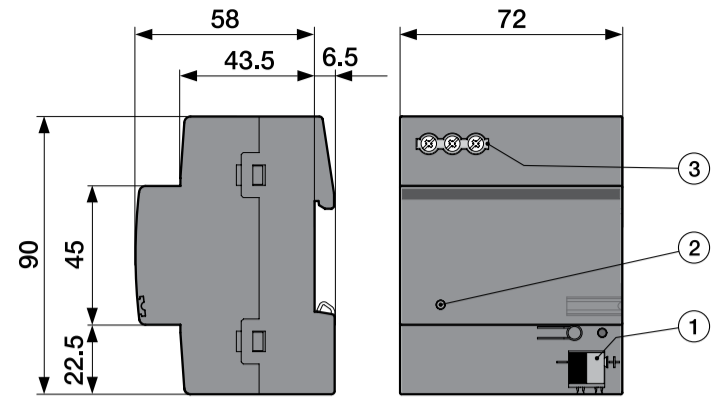
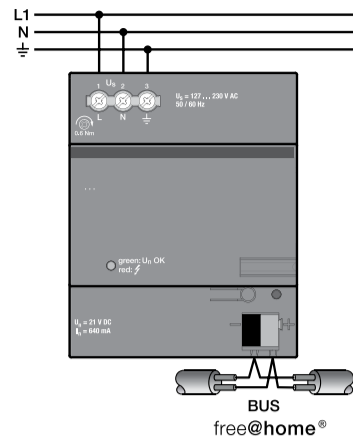
Ingen idrifttagning er påkrævet.

**Betjening**

1 = Busterminal 2 = Status-LED
3 = Tilslutningsklemmer

Eftersyn

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, D-69123 Heidelberg
Tlf. +45 44 595 959
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

www.abb.com/freeathome
www.busch-jaeger.de/freeathome**Spannungsversorgung 640 mA****WARNUNG**

Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.

➤ Vor Montage /Demontage Netzspannung freischalten!

➤ Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen unter www.abb.com/freeathome oder durch Scannen des QR-Codes.
- Informationen zur Systemeinbindung siehe Systemhandbuch (www.abb.com/freeathome).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät erzeugt die Systemspannung zur Kommunikation und zur Versorgung von Busgeräten.

- Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code)

Technische Daten

Stromversorgung	127 ... 230 V AC, 50/60 Hz
Busanschluss	Busanschlussklemme, schraubenlos
Ausgänge	free@home 1 Linie (verdrosselt) Nennspannung 30 V DC +1/-2 V, SELV Nennstrom 640 mA Kurzschlussstrom 1,4 A Netztausfallüberbrückungszeit 200 ms
Anschlussklemme	Kombikopf-Schraubklemmen (PZ 1)
Eingang	0,2 ... 4 mm ² feindrahtig 0,2 ... 6 mm ² eindrahtig
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	-5 °C – +45 °C
Lagertemperatur	-20 °C – +70 °C

**Montage**

Das Gerät nur auf Hutschienen nach DIN EN 60715 installieren.

**Anschluss**

- Die Verbindung zur Buslinie erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme (rot/schwarz).
- Der Anschluss erfolgt gemäß Anschlussbild.

Inbetriebnahme

Keine Inbetriebnahme erforderlich.

**Bedienung**

1 = Busanschlussklemme 2 = Status-LED
3 = Anschlussklemmen

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. DE 0800 3733 28 4
Tel. CH +41 58 586 07 00
E-Mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Power supply, 640 mA**WARNING**

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.

➤ Disconnect the mains power supply prior to installation/disassembly!

➤ Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information is available at www.abb.com/freeathome or by scanning the QR code.
- For information on system integration please see the system manual (www.abb.com/freeathome).

Intended use

The device generates the system voltage for communication and for the supply of bus devices.

- For detailed information about the range of functions see the technical reference manual (see QR code).

Technische Daten

Power supply	127 ... 230 V AC, 50/60 Hz
Bus connection	Bus connecting terminal, screwless
Outputs	free@home 1 line (choked) Nominal voltage 30 V DC +1/-2 V, SELV Nominal current 640 mA Short-circuit current 1.4 A Mains-failure bridging time 200 ms
Connecting terminal	Combi-head screw-type terminal (PZ 1)
Input	0,2 ... 4 mm ² fine-wire 0,2 ... 6 mm ² single-wire
Protection type	IP20
Ambient temperature	-5 °C – +45 °C
Storage temperature	-20 °C – +70 °C

**Mounting**

Install the device only on mounting rails according to DIN EN 60715.

**Connection**

- The connection to the bus line is made via the enclosed bus connection terminal (red/black).
- The connection is made according to the circuit diagram.

Commissioning

No commissioning required.

**Operation**

1 = Bus connection terminal 2 = Status LED
3 = Connecting terminals

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany
Tel. +49 2351 956-1600
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Alimentación de corriente 640 mA**ADVERTENCIA**

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.

➤ ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!

➤ Encargue los trabajos en la red eléctrica de 230 V solo al personal técnico competente.

- Lea detenidamente y guarde en lugar seguro el manual de montaje.
- Más información para usuarios en www.abb.com/freeathome o escaneando el código QR.
- Para más información sobre la integración en el sistema, consulte el manual del sistema (www.abb.com/freeathome).

Uso conforme al fin previsto

El aparato genera la tensión del sistema para la comunicación y alimentación de aparatos de bus.

- Si desea información más detallada sobre las funciones, consulte el manual técnico (véase el código QR).

Datos técnicos

Alimentación de corriente	127 ... 230 V c.a., 50/60 Hz
Conexión de bus	Borne de conexión de bus, sin tornillo
Salidas	free@home 1 línea (con inductancia) Tensión nominal 30 V c.c. +1/-2 V, MBTS Corriente nominal 640 mA Corriente de cortocircuito 1,4 A Tiempo de mantenimiento tras la caída de la red 200 ms
Borne de conexión	Bornes roscados de cabeza combi (PZ 1)
Entrada	0,2 ... 4 mm ² flexible 0,2 ... 6 mm ² de un hilo
Grado de protección	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C – +70 °C

**Montaje**

Instale el aparato sobre carriles DIN según la norma EN 60715.

**Conexión**

- La conexión con la línea de bus se efectúa con el borne de conexión de bus suministrado (rojo/negro).
- La conexión se realiza según el esquema de conexiones.

Puesta en servicio

No se requiere puesta en servicio.

**Manejo**

1 = Borne de conexión de bus 2 = LED de estado
3 = Borne de conexión

Servicio postventa

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. +34 902 11 15 11
E-Mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Tensione di alimentazione 640 mA**AVVERTIMENTO**

Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.

➤ Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

➤ Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.

- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
- Maggiori informazioni per l'utente disponibili sul sito www.abb.com/freeathome o tramite scansione del codice QR.
- Per informazioni sull'integrazione nel sistema vedere il manuale del sistema (www.abb.com/freeathome).

Uso conforme alle prescrizioni

L'apparecchio genera la tensione di sistema per la comunicazione e l'alimentazione delle utenze bus.

- Per informazioni dettagliate sulle funzioni disponibili consultare il manuale tecnico (vedere il codice QR).

Dati tecnici

Alimentazione elettrica	127 ... 230 V AC, 50/60 Hz
Collegamento bus	Morsetto di allacciamento bus, senza viti
Uscite	free@home 1 linea (di impedenza) Tensione nominale 30 V DC +1/-2 V, SELV Corrente nominale 640 mA Corrente a circuito chiuso 1,4 A Tempo di mantenimento per interruzione dell'alimentazione di rete 200 ms
Morsetto	Morsetti a vite con testa a intaglio (PZ 1)
Ingresso	0,2 ... 4 mm ² a filo fine 0,2 ... 6 mm ² monofilo
Tipo di protezione	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura di immagazzinamento	-20 °C – +70 °C

**Montaggio**

Installare l'apparecchio esclusivamente su guide DIN conformi a DIN EN 60715.

**Collegamento**

- Il collegamento alla linea bus è realizzato tramite il morsetto bus allegato (rosso/nero).
- Il collegamento è illustrato nello schema di collegamento.

Messa in funzione

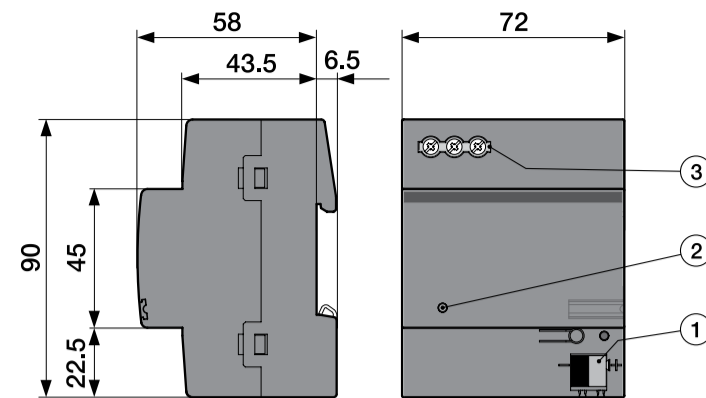
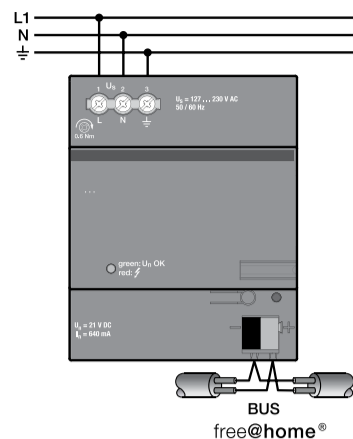
La messa in funzione non è richiesta.

**Uso**

1 = Morsetto di allacciamento bus 2 = LED di stato
3 = Morsetti

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, D-69123 Heidelberg
Tel. IT 0800 55 1166
Tel. CH +41 58 586 07 00
E-Mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

www.abb.com/freathome
www.busch-jaeger.de/freathome**Alimentation en courant 640 mA****Avertissement**

Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.



- Déconnecter la tension secteur avant tout montage/démontage !
- Faire réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V uniquement par des techniciens spécialisés.

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateurs supplémentaires sont disponibles sur le site www.abb.com/freathome ou en scannant le code QR.
- Pour des informations sur l'intégration du système, voir le manuel système (www.abb.com/freathome).

Utilisation conforme

L'appareil génère la tension du système pour communiquer et alimenter les appareils de bus.

- Des informations détaillées sur la gamme des fonctions sont disponibles dans le manuel technique (voir le code QR).

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	127 ... 230 V c.a., 50/60 Hz
Raccordement bus	Borne de connexion du bus, sans vis
Sorties	free@home 1 ligne (neutralisée) Tension nominale 30 V c.c. +1/-2 V, SELV Intensité nominale 640 mA Courant de court-circuit 1,4 A Période de transition en cas de panne de secteur 200 ms
Borne de raccordement	Bornes à vis à tête combinée (PZ 1)
Entrée	0,2 ... 4 mm ² à conducteur fin 0,2 ... 6 mm ² à un conducteur
Type de protection	IP20
Température ambiante	-5 °C – +45 °C
Température de stockage	-20 °C – +70 °C

**Montage**

Installer uniquement l'appareil sur des rail DIN selon DIN EN 60715.

**Raccordement**

- Le raccordement à la ligne de bus se fait à l'aide de la borne de raccordement du bus fournie (rouge/noir).
- Le raccordement se fait conformément au schéma de raccordement.

Mise en service

Aucune mise en service nécessaire.

**Commande**

1 = Borne de raccordement du bus 2 = LED d'état
3 = Bornes de raccordement

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tél. FR +49 2351 956-1600
Tél. CH +41 58 586 07 00
E-Mail : knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freathome

电源 640 mA**警告**

直接或间接接触导电零件时，可能有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。



- 安装 / 拆卸前应先切断电源！
- 仅可由专业人员在 230 V 电网上进行作业。

- 请仔细阅读并妥善保管安装说明书。
- 更多用户信息请查询 www.abb.com/freathome 或通过扫描 QR 码获取。
- 系统连接信息请参见系统手册 (www.abb.com/freathome)。

按规定使用

设备产生用于通信和向总线设备供电的系统电压。

- 功能范围的详细信息请参见技术手册 (参见 QR 码)

技术数据

电源	127 ... 230 V AC, 50/60 Hz
总线连接	总线连接端子，无螺丝
输出端	free@home 1 线 (扼流) 额定电压 30 V DC +1/-2 V, SELV 额定电流 640 mA 短路电流 1.4 A 断电桥接时间 200 ms
连接端子	组合头螺旋端子 (PZ 1)
输入端	0,2 ... 4 mm ² 细线 0,2 ... 6 mm ² 单线
保护方式	IP20
环境温度	-5 °C – +45 °C
储存温度	-20 °C – +70 °C

**安装**

设备仅安装在符合 DIN EN 60715 的支承轨道上。

**连接**

- 通过随附的总线连接端子 (红/黑) 连接至总线。
- 根据接线图完成连接。

调试
无需调试。

**操作**

1 = 总线连接端子 2 = 状态 LED
3 = 连接端子

维修

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
电话 : +86 400-820-9696
电子邮件 : knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freathome

Alimentação de tensão 640 mA**Atenção**

No caso de contato direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.



- Antes da montagem / desmontagem, desligar a tensão da rede!
- Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 230 V.

- Ler e guardar com cuidado o manual de montagem.
- Outras informações para o utilizador sob www.abb.com/freathome ou escaneando os códigos QR.
- Informações sobre a conexão do sistema, ver o manual do sistema (www.abb.com/freathome).

Utilização conforme

O aparelho gera a tensão de sistema para a comunicação e para a alimentação de aparelhos de barramento.

- Informações detalhadas sobre a gama de funções, ver o manual técnico (ver o código QR).

Dados técnicos

Alimentação de corrente	127 ... 230 V CA, 50/60 Hz
Conexão de barramento	Terminal de conexão do barramento, sem parafuso
Saídas	free@home 1 linha (estrangulada) Tensão da rede 30 V CC +1/-2 V, SELV Corrente nominal 640 mA Corrente de curto-circuito 1,4 A Tempo de ligação em ponte em caso de falha de rede 200 ms
Terminal de ligação	Terminais de parafusos de cabeça combinada (PZ 1)
Entrada	0,2 ... 4 mm ² fio fino 0,2 ... 6 mm ² um fio
Classe de proteção	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura de armazenagem	-20 °C – +70 °C

**Montagem**

Só instalar o aparelho nos carris segundo DIN EN 60715.

**Ligação**

- A conexão com a linha do barramento é feita através do terminal de conexão de barramento fornecido (vermelho/preto).
- A ligação é feita de acordo com a figura de ligações.

Colocação em funcionamento

Nenhuma colocação em funcionamento necessária.

**Comando**

1 = Terminal de conexão de barramento 2 = LED de estado
3 = Terminais de conexão

Serviço

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. 08000149111
E-mail : knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freathome